

**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**

GB
Dear Customer

D
Sehr geehrte Damen und Herren

PL
Drodzy Państwo

RUS
Уважаемые господа

E
Muy Señores Mios

F
Cher Client

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, разработанное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

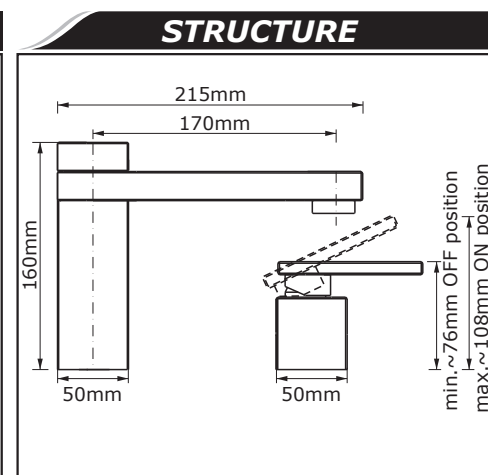
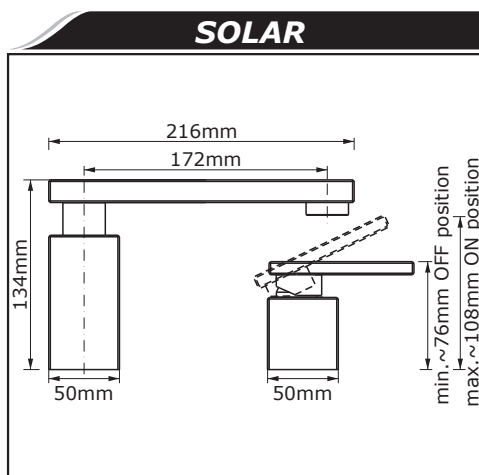
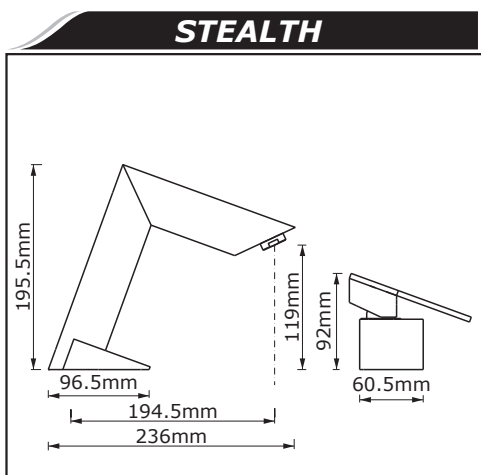
ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

ATENCIÓN! Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!



GB
→ For assembly you will need:
● an adjustable spanner,
● pliers,
● teflon tape,
● silicon or other sealant.

D
→ Bei der Montagewerden benötigt:
● verstellbarer Schlüssel,
● Kombizange,
● Teflonband,
● Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

PL
→ Do montażu potrzebne są:
● klucz nastawny,
● kombinerki,
● taśma teflonowa,
● silikon lub inny uszczelniaacz.

RUS
→ Для монтажа необходимы:
● разводной ключ,
● плоскогубцы,
● тефлоновая лента,
● силикон или другой уплотнитель.

E
→ Para el montaje se necesitan:
● llave ajustable,
● alicates universales,
● cinta de teflón,
● silicona u otro tipo de material de estancar.

F
→ Les outils nécessaires pour le montage:
● La clef à ouverture variable,
● La pince universelle,
● La bande Téflon,
● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.

IF YOU HAVE AN OLD MIXER:

- 1) Thoroughly rinse out the mixer (if you have filter cocks, clean the filter elements) and cut off the flow of water (hot and cold).
- 2) Unscrew the feeder hoses and dismantle the old mixer.
- 3) Cleanse the surface of the bath thoroughly.

BEFORE INSTALLATION:

- 1) Before installing the mixer it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- 2) For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

WENN SIE EINE ALTE BATTERIE HABEN:

- 1) Spülen Sie gründlich die Anlage (wenn Sie Hähne mit Filter haben reinigen Sie die Filtereinsätze) und sperren Sie den Wasserzulauf (Warm- und Kaltwasser).
- 2) Schrauben Sie die Anschlussschläuche ab und demontieren sie die alte Batterie.
- 3) Reinigen Sie die Wannefläche von allen Verunreinigungen.

VOR DER MONTAGE:

- 1) Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- 2) Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

JEŚLI POSIADASZ STARĄ BATERIĘ:

- 1) Przepłucz dokładnie instalację (jeżeli posiadasz kurki z filtrem oczyść wkłady filtrów) i odetnij dopływ wody (cieplej i zimnej).
- 2) Odkręć wężyki zasilające i zdemontuj starą baterię.
- 3) Oczyść powierzchnię wanny z wszelkich nieczystości.

PRZED INSTALACJĄ:

- 1) Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- 2) Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**

ЕСЛИ ИМЕЕТЕ СТАРЫЙ СМЕСИТЕЛЬ:

- 1) Тщательно промойте установку (если применяете кран с фильтром очистите вклады фильтров) и перекройте доступ воды (горячей и холодной).
- 2) Отвинтите шланги подачи воды и демонтируйте старый смеситель.
- 3) Очистите поверхность ванны от всех загрязнений.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:

- 1) Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- 2) При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

SI TIENE UNA BATERÍA VIEJA:

- 1) Enjuague bien la instalación (si tiene grifos con filtro limpie cargas de filtros) y corte la conducción de agua (caliente y fría).
- 2) Abra cables de alimentación y desmonte la batería vieja.
- 3) Limpie la superficie del baño de toda la basura.

ANTES DE INSTALAR:

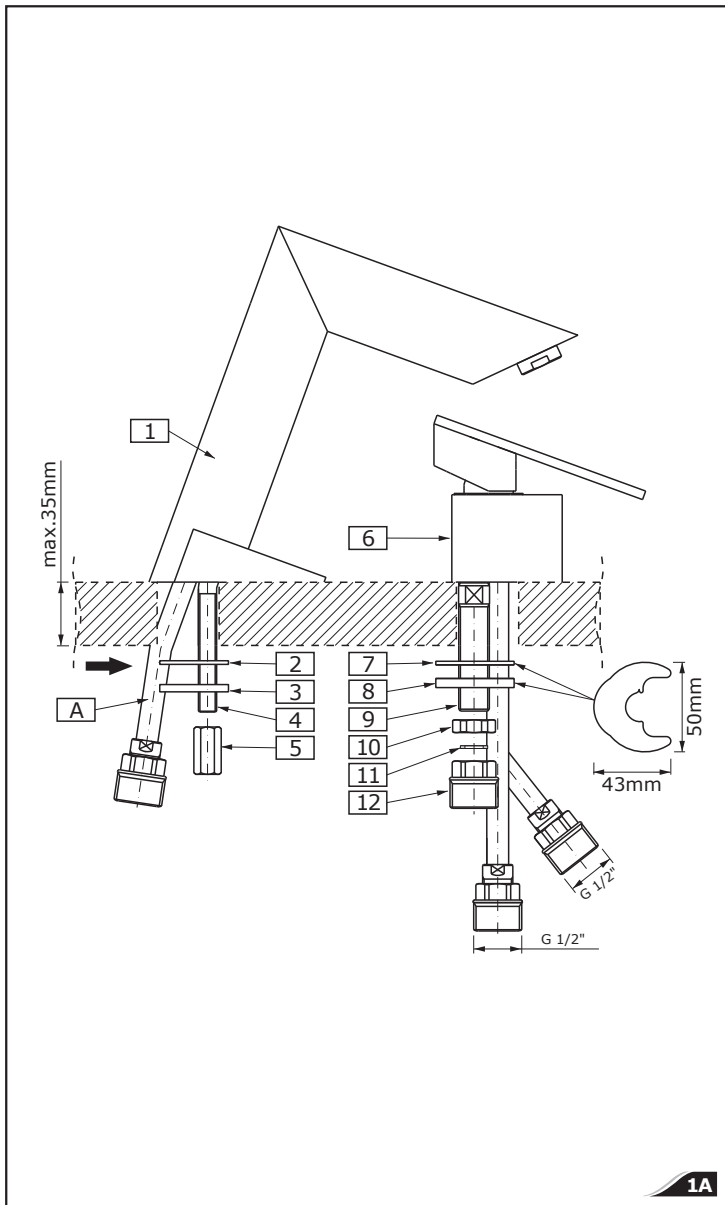
- 1) Antes de instalar la batería se recomienda enjuagar la instalación para quitar toda la basura.
- 2) En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de bolas con el filtro.

SI VOUS POSSÉDEZ UN À RETIRER:

- 1) Rincez soigneusement la tuyauterie (si vous possédez les robinets avec filtre, nettoyez les cartouches) et coupez l'eau (chaude et froide).
- 2) Dévissez les flexibles et démontez votre vieux robinet.
- 3) Nettoyez la baignoire de toutes impuretés.

AVANT LE MONTAGE:

- 1) Avant de procéder au montage du robinet, il est souhaitable de rincer la tuyauterie pour éliminer les impuretés.
- 2) Sur l'alimentation en eau chaude et froide, on suggère de monter les robinets à boulet avec filtre.



MIXER INSTALLATION STEALTH (see fig. 1a &1b)

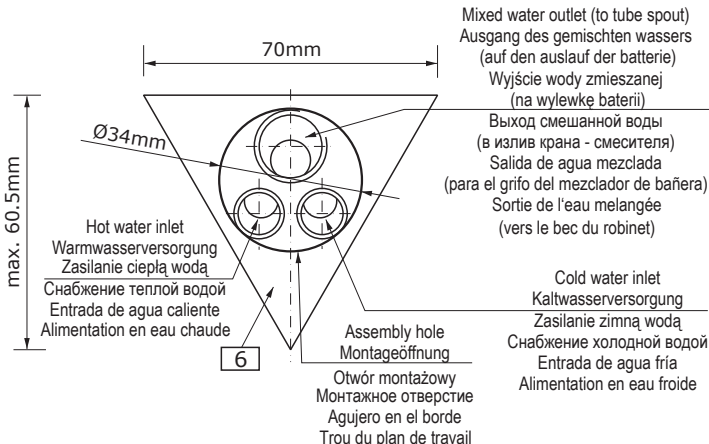
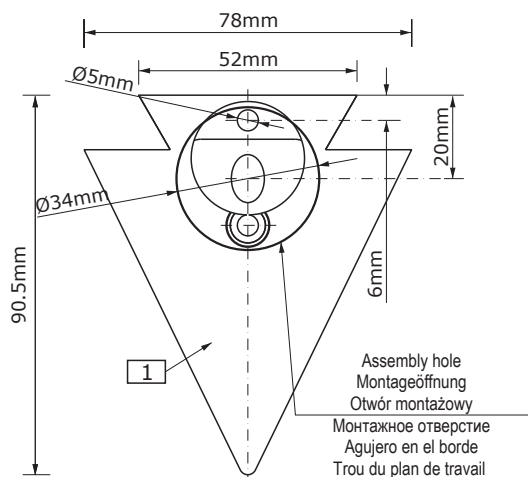
- ➔ Place the spout (1) and center over side hole of mounting surface. In case of difficulties with correct position of a spout on the ledge press lightly copper connecting pipes (A) in the direction shown by arrow on fig. 1a.
- ➔ From underneath the ledge place rubber washer (2), metal washer (3) on the stud bolt (4), then screw on the mounting nut (5). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the spout (1) is in proper position on the ledge. Tighten the mounting nut (5) using adjustable wrench.
- ➔ Place the cartridge assy (6) and center over side hole of mounting surface.
- ➔ From underneath the ledge place rubber washer (7) and metal washer (8) on the shank (9), then screw on the mounting nut (10). Hand tighten only. Make sure that the faucet is in proper position on the ledge. Tighten the mounting nut (10) using adjustable wrench.
- ➔ Insert rubber washer (11) into connection (12). Screw on the connection (12) onto shank firmly but do not overtighten.

MONTAGE DER BATTERIE STEALTH (Siehe Zeich. 1a und 1b)

- ➔ Den Auslauf (1) in der Öffnungsachse an der Montagefläche einstellen. Bei Schwierigkeiten mit der entsprechenden Einstellung des Auslaufes, den Kupferrohranschluss (A) in der mit dem Pfeil auf Zeichnung 1a angegebenen Richtung leicht biegen.
- ➔ Von unten der Montagefläche die Gummiunterlegscheibe (2) und die Metallunterlegscheibe (3) auf die Montageschraube (4) aufsetzen, anschließend die Montagemutter (5) anschrauben. Nur von Hand anziehen.
- ➔ Prüfen, ob der Auslauf (1) in richtiger Stellung an der Montagefläche liegt. Die Montagemutter (5) mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels anziehen.
- ➔ Den Mischersatz (6) in der Achse der seitlichen Montageöffnung einstellen.
- ➔ Von unten der Montagefläche die Gummiunterlegscheibe (7) und die Metallunterlegscheibe (8) auf den Gewindestutzen (9) aufsetzen, anschließend die Montagemutter (10) anschrauben. Nur von Hand anziehen. Prüfen, ob der Auslauf (6) in richtiger Stellung an der Montagefläche liegt. Die Montagemutter (10) mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels anziehen.
- ➔ Die Gummiunterlegscheibe (11) in das Verbindungsstück (12) legen. Das Verbindungsstück (12) auf den Gewindestutzen (9) anschrauben, dabei darauf achten, um das Gewinde nicht zu überdrehen.

**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**

Underside view • Ansicht der batterie von unten • Widok baterii od spodu • Вид крана смесителя снизу • Vista inferior • Vue du robinet de dessous



1B

MONTAŻ BATERII STEALTH (zobacz rys. 1a i 1b)

- ➔ Ustaw wylewkę (1) w osi otworu na powierzchni montażowej. W przypadku trudności z właściwym ustawieniem wylewki, podegnij lekko miedziane rurki podłączeniowe (A) w kierunku pokazanym strzałką na rys. 1a.
- ➔ Od spodu powierzchni montażowej nałóż podkładkę gumową (2) i podkładkę metalową (3) na wkręt montażowy (4), następnie nakręć nakrętkę montażową (5). Dokręć ją tylko ręką.
- ➔ Upewnij się, że wylewka (1) znajduje się we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę montażową (5) używając klucza nastawnego.
- ➔ Ustaw zespół mieszacza (6) w osi bocznego otworu montażowego.
- ➔ Od spodu powierzchni montażowej nałóż podkładkę gumową (7) i podkładkę metalową (8) na króciec gwintowany (9), następnie nakręć nakrętkę montażową (10). Dokręć ją tylko ręką. Upewnij się, że zespół mieszacza (6) jest we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę montażową (10) używając klucza nastawnego.
- ➔ Włóż podkładkę gumową (11) do złączki (12). Nakręć złączkę (12) na króciec gwintowany (9) zwracając uwagę na to, by nie przekręcić gwintu.

PL

МОНТАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ КРАНА-СМЕСИТЕЛЯ STEALTH (см. рис. 1a и 1b)

- ➔ Поместите излив крана (1) на оси монтажного отверстия в монтажной поверхности. В случае затруднения с правильным помещением излива, подогните немного медные подсоединительные трубки (A) в указанном стрелкой на рис. 1a направлении.
- ➔ На монтажный винт (4), снизу монтажной поверхности, наложите резиновую (2) и металлическую (3), подкладки, после чего прикрутите монтажную гайку (5). Прикручивать только вручную.
- ➔ Убедитесь, стоит ли носик (1) в правильном положении на монтажной поверхности. Докрутите монтажную гайку (5) употребляя разводной ключ.
- ➔ Поставьте ансамбль смесителя (6) на оси бокового монтажного отверстия.
- ➔ Снизу монтажной поверхности наложите резиновую (7) и металлическую (8) подкладки на резьбованный штуцер (9), после чего прикрутите монтажную гайку (10). Прикручивать только вручную. Убедитесь, находится ли в правильном положении ансамбль смесителя (6) на монтажной поверхности. Прикрутите монтажную гайку (10) употребляя разводной ключ.
- ➔ Вложите резиновую подкладку (11) в соединитель (12). Прикрутите соединитель (12) на резьбованный штуцер (9) стараясь не сорвать резьбу.

RUS

INSTALACIÓN DEL MEZCLADOR STEALTH (vea dis. 1a y 1b)

- ➔ Coloque el grifo (1) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje. En caso de que la colocación del grifo sobre el borde resulte difícil, doble ligeramente los tubos de conexión de cobre (A) en la dirección indicada por la flecha en la dis. 1a.
- ➔ Por debajo del borde coloque la arandela de goma (2) y la arandela de metal (3) en el tornillo (4), entonces atornille la tuerca de montaje (5). Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el grifo (1) se encuentra en la posición apropiada en el borde. Ajuste la tuerca de montaje (5) usando la llave inglesa.
- ➔ Coloque el cartucho ensamblados (6) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje.
- ➔ Por debajo del borde coloque la arandela de goma (7) y la arandela de metal (8) sobre el tubo (9), entonces atornille la tuerca de montaje (10). Apriete únicamente a mano. Asegúrese de que el cartucho ensamblados se encuentra en la posición apropiada en el borde. Ajuste la tuerca de montaje (10) usando la llave inglesa.
- ➔ Inserte la arandela de goma (11) en la conexión (12). Ajuste la conexión (12) sobre el tubo (9) firmemente pero no apriete demasiado.

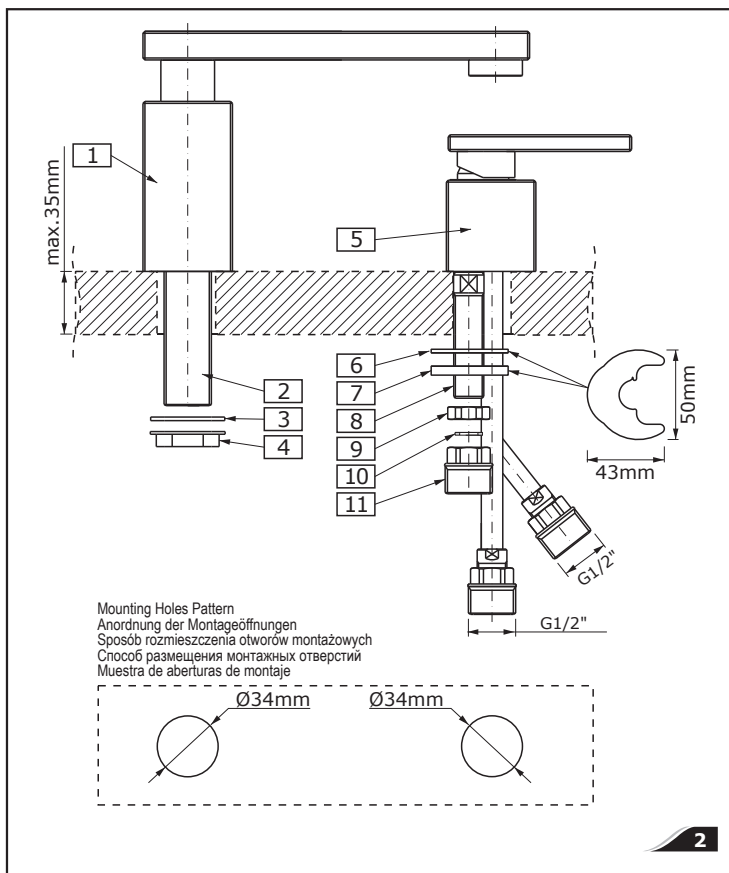
E

MONTAGE DU ROBINET STEALTH (voir les fig. 1a et 1b)

- ➔ Posez le robinet (1) sur le trou du plan de travail. En cas de problèmes de poser le robinet correctement, pliez légèrement les tuyaux en cuivre (A) dans le sens indiqué par la flèche sur la fig. 1a.
- ➔ En dessous du plan de travail, posez la rondelle en caoutchouc (2) et la rondelle métallique (3) sur la vis de fixation (4), vissez ensuite l'écrou de fixation (5). Ne le vissez qu'avec la main.
- ➔ Assurez-vous que le robinet (1) est bien posé sur le plan de travail. Serrez l'écrou de fixation (5) à l'aide d'une clé à ouverture variable.
- ➔ Posez le kit mélangeur (6) dans l'axe du trou latéral de montage.
- ➔ En dessous du plan de travail, posez la rondelle en caoutchouc (7) et la rondelle métallique (8) sur la tubulure fileté (9), vissez ensuite l'écrou de fixation (10). Ne le vissez qu'avec la main. Assurez-vous que le kit mélangeur (6) est bien posé sur le plan de travail.
- ➔ Serrez l'écrou de fixation (10) à l'aide d'une clé à ouverture variable.
- ➔ Mettez la rondelle en caoutchouc (11) dans le raccord (12). Vissez le raccord (12) sur la tubulure fileté (9) en veillant à ne pas trop serrer le filetage.

F

**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**



MIXER INSTALLATION SOLAR & STRUCTURE (see fig. 2) GB

- ➔ Place spout (1) and center over side hole of mounting surface.
- ➔ From underneath place rubber washer (3) on the shank (2), then screw on the mounting nut (4). Hand tighten only.
- ➔ Make sure the spout is in proper position on the ledge. Tighten the mounting nut (4) using adjustable wrench.
- ➔ Place the cartridge assembly (5) and center over the hole of mounting surface.
- ➔ From underneath place rubber washer (6) and metal washer (7) on the shank (8), then screw on the mounting nut (9). Hand tighten only. Make sure the cartridge assembly is in proper position on the ledge. Tighten the mounting nut (9) using adjustable wrench.
- ➔ Insert rubber washer (10) into connection (11). Screw on the connection (11) onto shank (8) firmly but do not overtighten.

MONTAGE DER BATTERIE SOLAR und STRUCTURE (Siehe Zeich. 2) D

- ➔ Den Auslauf (1) in der Öffnungsachse an der Montagefläche einstellen.
- ➔ Von unten der Montagefläche die Gummiunterlegscheibe (3) auf den Gewindestutzen (2) aufsetzen, anschließend die Montagemutter (4) anschrauben. Nur von Hand anziehen.
- ➔ Prüfen, ob der Auslauf (1) in richtiger Stellung an der Montagefläche liegt. Die Montagemutter (4) mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels anziehen.
- ➔ Den Mischersatz (5) in der Achse der seitlichen Montageöffnung einstellen.
- ➔ Von unten der Montagefläche die Gummiunterlegscheibe (6) und die Metallunterlegscheibe (7) auf den Gewindestutzen (8) aufsetzen, anschließend die Montagemutter (9) anschrauben. Nur von Hand anziehen. Prüfen, ob der Mischersatz (5) in richtiger Stellung an der Montagefläche liegt. Die Montagemutter (9) mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels anziehen.
- ➔ Die Gummiunterlegscheibe (10) in das Verbindungsstück (11) legen. Das Verbindungsstück (11) auf den Gewindestutzen (9) anschrauben, dabei darauf achten, um das Gewinde nicht zu überdrehen.

MONTAŻ BATERII SOLAR i STRUCTURE (zobacz rys. 2) PL

- ➔ Ustaw wylewkę (1) w osi otworu na powierzchni montażowej.
- ➔ Od spodu powierzchni montażowej nałóż podkładkę gumową (3) na króciec gwintowany (2), następnie nakręć nakrętkę montażową (4). Dokręć ją tylko ręką.
- ➔ Upewnij się, że wylewka (1) znajduje się we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę montażową (4) używając klucza nastawnego.
- ➔ Ustaw zespół mieszacza (5) w osi bocznego otworu montażowego.
- ➔ Od spodu powierzchni montażowej nałóż podkładkę gumową (6) i podkładkę metalową (7) na króciec gwintowany (8), następnie nakręć nakrętkę montażową (9). Dokręć ją tylko ręką. Upewnij się, że zespół mieszacza (5) jest we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę montażową (9) używając klucza nastawnego.
- ➔ Włóż podkładkę gumową (10) do złączki (11). Nakręć złączkę (11) na króciec gwintowany (8) zwracając uwagę na to, by nie przekręcić gwintu.

МОНТАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ КРАНА - СМЕСИТЕЛЯ SOLAR и STRUCTURE (см. рис. 2) RUS

- ➔ Поместите излив крана (1) на оси отверстия в монтажной поверхности.
- ➔ Снизу монтажной поверхности наложите резиновую (3) подкладку на резьбованный штуцер (2), после чего прикрутите монтажную гайку (4). Прикручивайте только вручную.
- ➔ Убедитесь, находится ли носик (1) в правильном положении на монтажной поверхности. Прикрутите монтажную гайку (4) употребляя разводной ключ.
- ➔ Поместите ансамбль смесителя (5) на оси бокового монтажного отверстия.
- ➔ Снизу монтажной поверхности наложите резиновую (6) и металлическую (7) подкладки на резьбованный штуцер (8), после чего прикрутите монтажную гайку (9). Прикручивать только вручную. Убедитесь, правильно ли расположен ансамбль смесителя (5) на монтажной поверхности. Прикрутите монтажную гайку (9) употребляя разводной ключ.
- ➔ Вложите резиновую подкладку (10) в соединитель (11). Навинтите соединитель (11) на резьбованный штуцер (8) стараясь не сорвать резьбу.

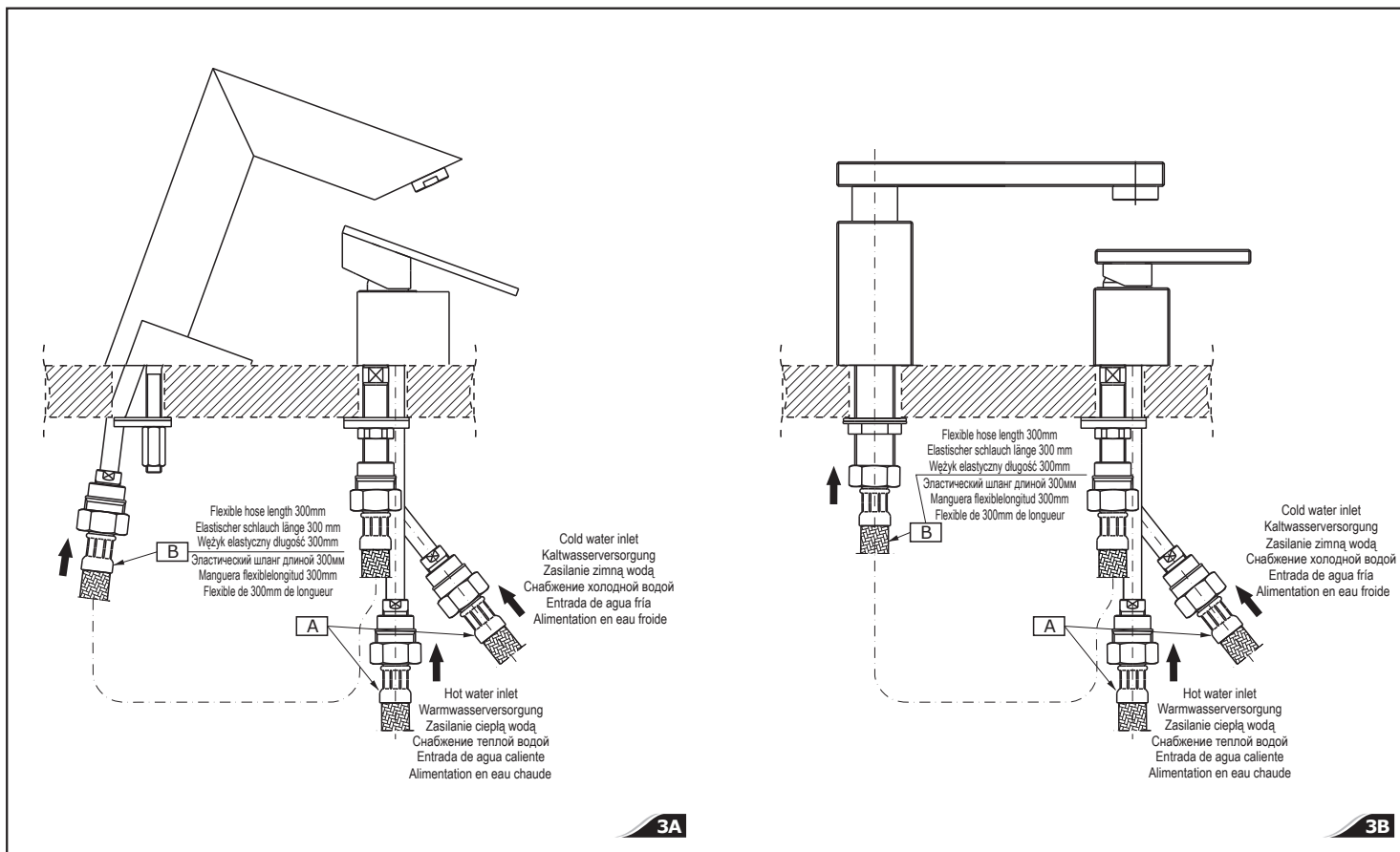
INSTALACIÓN DEL MEZCLADOR SOLAR y STRUCTURE (vea dis. 2) E

- ➔ Coloque el grifo (1) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje.
- ➔ Por debajo coloque la arandela de goma (3) sobre el tubo (2), entonces atornille la tuerca de montaje (4). Apriete únicamente a mano.
- ➔ Asegúrese de que el grifo (1) se encuentra en la posición apropiada en el borde. Ajuste la tuerca de montaje (4) usando la llave inglesa.
- ➔ Coloque el cartucho ensamblados (5) y centre en el agujero lateral de la superficie de montaje.
- ➔ Por debajo coloque la arandela de goma (6) y la arandela de metal (7) sobre el tubo (8), entonces atornille la tuerca de montaje (9). Apriete únicamente a mano. Asegúrese de que el cartucho ensamblados se encuentra en la posición apropiada en el borde. Ajuste la tuerca de montaje (9) usando la llave inglesa.
- ➔ Inserte la arandela de goma (10) en la conexión (11). Ajuste la conexión (11) sobre el tubo (8) firmemente pero no apriete demasiado.

MONTAGE DU ROBINET SOLAR STRUCTURE (voir fig. 2) F

- ➔ Posez le robinet (1) sur le trou du plan de travail.
- ➔ En dessous du plan de travail, posez la rondelle en caoutchouc (3) sur la tubulure filetée (2), vissez ensuite l'écrou de fixation (4). Ne le vissez qu'avec la main.
- ➔ Assurez-vous que le robinet (1) est bien posé sur le plan de travail. Serrez l'écrou de fixation (4) à l'aide d'une clé à ouverture variable.
- ➔ Posez le kit mélangeur (5) dans l'axe du trou latéral de montage.
- ➔ En dessous du plan de travail, posez la rondelle en caoutchouc (6) et la rondelle métallique (7) sur la tubulure filetée (8), vissez ensuite l'écrou de fixation (9). Ne le vissez qu'avec la main. Assurez-vous que le kit mélangeur (5) est bien posé sur le plan de travail.
- ➔ Serrez l'écrou de fixation (9) à l'aide d'une clé à ouverture variable. Mettez la rondelle en caoutchouc (10) dans le raccord (11). Vissez le raccord (11) sur la tubulure filetée (8) en veillant à ne pas trop serrer le filetage.

**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**



MAKE CONNECTION TO WATER LINES (see fig. 3a & 3b)

GB

Install the 300mm hose **(B)** as shown in fig. 3a & 3b. Connect flexible hoses **(A)** [available separately] to the inlet valves of water supply lines. Use flexible hoses with an appropriate length for your requirements. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten. Be sure to hold the flexible hose in place when tightening the nut so as not to twist the hose.

ANSCHLUSS AN DIE VERSORUNGINSINSTALLATION (Siehe Zeich. 3a und 3b)

D

Den Schlauch 300mm **(B)** gemäß Zeich. 3a und 3b anschließen. Elastische Schläuche **(A)** [getrennt erhältlich] an die Stutzen der Ventile der Versorgungsinstallation anschließen. Elastische Schläuche mit einer Länge je nach Bedarf verwenden. Beim Anziehen der Muttern der Schläuche den verstellbaren Schlüssel verwenden. Das Gewinde nicht überdrehen. Beim Anziehen der Muttern der Schläuche diese mit Hand festhalten, damit sie sich nicht verdrehen.

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ (zobacz rys. 3a i 3b)

PL

Podłącz wężyk 300mm **(B)** zgodnie z rys. 3a i 3b. Podłącz wężyki elastyczne **(A)** [dostępne osobno] do króćców zaworów instalacji zasilającej. Użyj wężyków elastycznych o długości dostosowanej do własnych wymagań. Przy dokręcaniu nakrętek wężyków użyj klucza nastawnego. Nie przekręć gwintu. W momencie dokręcania nakrętek wężyków, przytrzymaj wężyki ręką, tak by nie uległy skręceniu.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ (см. рис. 3а и 3б)

RUS

Подсоедините шланг 300мм **(B)** согласно рис. 3а и 3б. Присоедините эластические шланги **(A)** [продаются отдельно] к штуцерам клапанов водоснабжающей системы. Употребите эластические шланги длиной соответствующей Вашим требованиям. Докручивая гайки шлангов используйте разводной ключ. Не сорвите резьбу! Докручивая гайки шлангов, следует придерживать шланги рукой, чтобы они не могли свернуться.

CONEXIÓN A LAS FUENTES DE AGUA (vea dis. 3a y 3b)

E

Instale la manguera flexible **(B)** de longitud de 300mm de acuerdo con el diseño 3a y 3b. Conecte las mangueras flexibles **(A)** [accesibles por separado] a las válvulas de entrada de las líneas de suministro del agua. Use las mangueras flexibles de la longitud adecuada según sus necesidades particulares. Use la llave ajustable cuando esté ajustando las piezas. No ajuste demasiado. Mientras esté fijando la tuerca, sujete la manguera flexible para que no se tuerza.

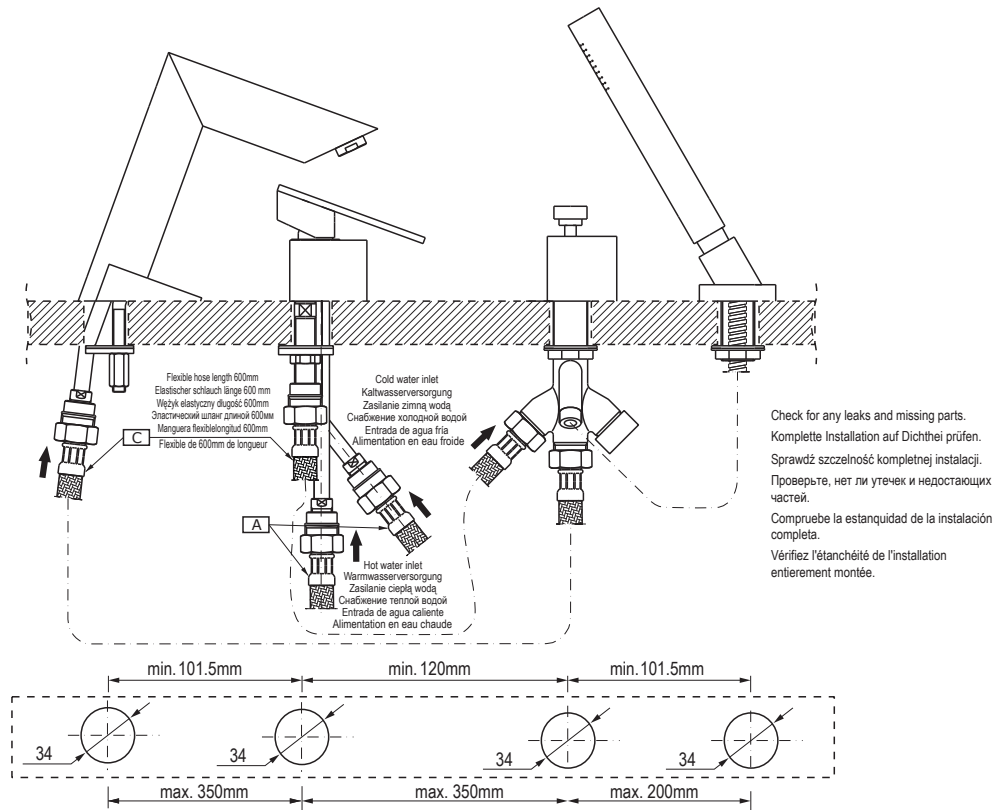
RACCORDMENT AU RESEAU DE DISTRIBUTION DES EAUX (voir fig. 3a et 3b)

F

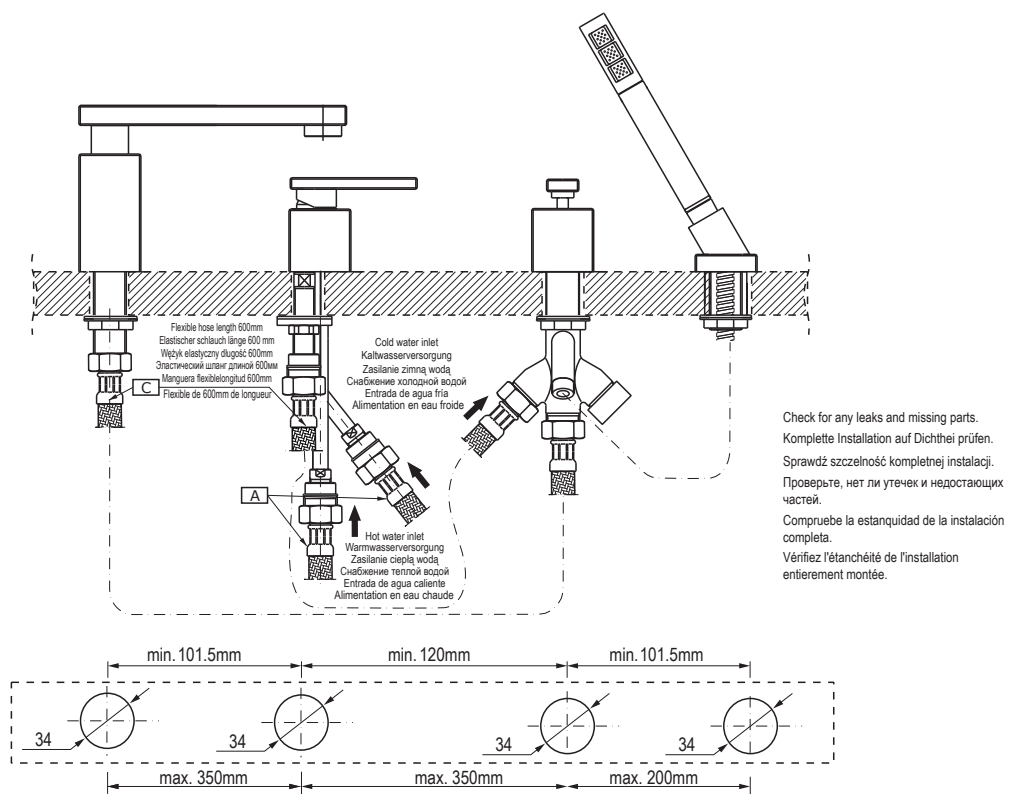
Connectez le flexible de 300mm **(B)** conformément aux fig. 3a et 3b. Connectez les flexibles **(A)** [disponibles séparément] aux tubulures des robinets du réseau de distribution des eaux. Employez les flexibles de longueur répondant à vos besoins. Pour serrer les écrous de flexibles, employez la clé à ouverture variable. Ne serrez pas trop le filetage. Lors de vissage des écrous, tenez les flexibles pour qu'ils ne se tordent pas.

**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**

For model • Für der Modell • Dla modelu • Для модели • Para el modelo • Pour le modèle: **STEALTH**



For model • Für der Modell • Dla modelu • Для модели • Para el modelo • Pour le modèle: **SOLAR & STRUCTURE**



**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**

AFTER INSTALLATION THE DIVERTER VALVE & HAND HELD SHOWER (see fig. 4a & 4b)

- Install the switch in a way that keeps it accessible for easy cleaning or replacement.
- Install the 600mm flexible hoses (C) in place of the 300mm hose (B) as shown in fig. 4a & 4b. Connect flexible hoses (A) [available separately] to the inlet valves of water supply lines. Use flexible hoses with an appropriate length for your requirements. Use adjustable wrench when tightening. Do not overtighten. Be sure to hold the flexible hose in place when tightening the nut so as not to twist the hose.
- **Turn on the water supply lines to the valve, and check for leaks. Cap or plug outlets and test setup for leaks.**
- **CONGRATULATIONS!** Your installation is now complete!

GB

NACH DER MONTAGE DES UMSCHALTVENTILS UND DER HANDBRAUSE (Siehe Zeich. 4a und 4b)

- Der Umschalthebel muss so montiert werden, dass er für Zwecke der Reinigung oder des Austauschs leicht zugänglich ist.
- Schläuche 600mm (C) anstelle des Schlauches 300 mm (B) gemäß Zeich. 4a und 4b anschließen. Elastische Schläuche (A) [getrennt erhältlich] an die Stutzen der Ventile der Versorgungsinstallation anschließen. Elastische Schläuche mit einer Länge je nach Bedarf verwenden. Beim Anziehen der Muttern der Schläuche den verstellbaren Schlüssel verwenden. Das Gewinde nicht überdrehen. Beim Anziehen der Muttern der Schläuche diese mit Hand festhalten, damit sie nicht verdrehen.
- **Versorgung an das Ventil anschliessen und Dichtheit der Anlage prüfen. Funktion des Ventils prüfen, indem Wasserfluss eingestellt wird.**
- **GRATULATIONEN!** Ihre Montage ist jetzt beendet!

D

PO ZAMONTOWANIU ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO I SŁUCHAWKI NATRYSKU (zobacz rys. 4a i 4b)

- Należy zamontować przełącznik w taki sposób, aby był do niego możliwy dostęp, w przypadku jego czyszczenia bądź wymiany.
- Podłącz wężyki 600mm (C) w miejsce wężyka 300mm (B) zgodnie z rys. 4a i 4b. Podłącz wężyki elastyczne (A) [dostępne osobno] do króćców zaworów instalacji zasilającej. Użyj wężyków elastycznych o długości dostosowanej do własnych wymagań. Przy dokręcaniu nakrętek wężyków użyj klucza nastawnego. Nie przekręć gwintu. W momencie dokręcania nakrętek wężyków, przytrzymaj wężyki ręką, tak by nie uległy skręceniu.
- **Podłącz instalację zasilającą do zaworu i sprawdź szczelność instalacji. Zaśleń wszystkie otwory wylotowe i sprawdź szczelność kompletnej instalacji.**
- **GRATULACJE!** Twoja instalacja jest teraz zakończona!

PL

ПОСЛЕ МОНТАЖА ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО КЛАПАНА И ДУШЕВОЙ ТРУБКИ (см. рис. 4а и 4б)

- Переключатель должен быть установлен таким образом, чтобы к нему был обеспечен доступ в случае его чистки или замены.
- Подсоедините шланги 600мм (C) в место шлангов 300мм (B) согласно рис. 4а и 4б. Подсоедините эластические шланги (A) [продаются отдельно] к штуцерам клапанов водоснабжающей системы. Употребите эластические шланги длиной соответствующей Вашим требованиям. Докручивая гайки шлангов используйте разводной ключ. Не сорвите резьбу! Докручивая гайки шлангов, следует придержать шланги рукой, чтобы они не могли свернуться.
- **Подключить водопроводный кран к водопроводной системе и проверить герметичность системы. Заглушить все выходные отверстия и проверить герметичность всей системы.**
- **ПОЗДРАВЛЯЕМ!** Сборка закончена.

RUS

DESPUES DE LA INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE CONMUTAR (DESVIADOR) Y DUCHA SOSTENIDOS CON LA MANO (vea dis. 4a y 4b)

- Se debe instalar el selector de modo que sea posible el acceso al mismo para su limpieza o sustitución.
- En lugar de la manguera flexible (B) de longitud de 300mm instale las mangueras (C) de la longitud de 600mm de acuerdo con el diseño 4a y 4b. Conecte las mangueras flexibles (A) [accesibles por separado] a las válvulas de entrada de las líneas de suministro del agua. Use las mangueras flexibles de la longitud adecuada según las necesidades particulares. Use la llave ajustable cuando esté ajustando las piezas. No ajuste demasiado. Mientras esté fijando la tuerca, sujete la manguera flexible para que no se tuerza.
- **Abrir las líneas de suministro del agua para la válvula y controlar si no hay fugas. Tape o conecte las solidas y verifique que no existan fugas.**
- **FELICIDADES!** Su instalación está completa!

E

APRÈS LE MONTAGE DU ROBINET INVERSEUR ET DU POMMEAU DE DOUCHE (voir fig. 4a et 4b)

- Le commutateur doit être installé de sorte à être accessible en cas de son nettoyage ou remplacement.
- Connectez les flexibles de 600mm (C) au lieu du flexible de 300mm (B) conformément aux fig. 4a et 4b. Connectez les flexibles (A) [disponibles séparément] aux tubulures des robinets du réseau de distribution des eaux. Employez les flexibles de longueur répondant à vos besoins. Pour serrer les écrous de flexibles, employez la clé à ouverture variable. Ne serrez pas trop le filetage. Lors de vissage des écrous, tenez les flexibles pour qu'ils ne se tordent pas.
- **Brancher l'installation d'alimentation a la valve et vérifier l'étanchéité de l'installation. Obturer toutes les orifices de sortie et vérifier l'étanchéité de l'installation complete.**
- **FÉLICITATIONS!** Votre montage est fini!

F

OPERATION

- ➔ The faucet is operated by lifting the handle.
 - ➔ Turn the handle to the left for hot water.
 - ➔ Turn the handle to the right for cold water.
 - ➔ Pressing the knob of the switch causes the water to flow out through the handshower, releasing the pressure causes it to flow through the tub spout.
- Be careful to prevent dirt or cleaning agents from entering inside of the switch, otherwise it may result in seizure or damage.**

GB

BEDIENUNG

- ➔ Die Bedienung der Batterie erfolgt durch das Hochheben/Senken des Hebels.
 - ➔ Das Bewegen des Hebels nach links bewirkt den Heißwasserauslauf.
 - ➔ Das Bewegen des Hebels nach rechts bewirkt den Kaltwasserauslauf.
 - ➔ Das Drücken des Knopfes des Umschaltventils bewirkt den Wasserauslauf durch die Handbrause, das erneute Drücken des Knopfes bewirkt die Umlenkung des Wasserstroms auf den Batterieauslauf.
- Es ist darauf zu achten, dass kein Schmutz und keine Reinigungsmittel ins Innere des Umschalthebels gelangen. Dies könnte zu dessen Verstopfung oder Beschädigung führen.**

D

OBSŁUGA

- ➔ Obsługa baterii odbywa się poprzez podniesienie/opuszczenie dźwigni.
 - ➔ Obrót dźwigni w lewo powoduje wypływ wody gorącej.
 - ➔ Obrót dźwigni w prawo powoduje wypływ wody zimnej.
 - ➔ Naciśnięcie gałki zaworu przełączającego powoduje wypływ wody przez słuchawkę natrysku, ponowne naciśnięcie gałki powoduje skierowanie wypływu wody na wylewkę baterii.
- Należy uważać, aby zanieczyszczenia oraz środki czyszczące nie dostały się do wnętrza przełącznika – może to powodować jego zatarcie lub uszkodzenie.**

PL

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ➔ Обслуживание крана смесителя происходит за счет поднимания /опускания рычага.
 - ➔ Поворот рычага на лево излив горячей воды.
 - ➔ Поворот рычага на право излив холодной воды.
 - ➔ Нажатие головки переключающего клапана излив воды через душевую трубку. Вторичное нажатие поворот к прежнему режиму излива воды (через излив носик крана смесителя)
- Будьте осторожны, следите за тем, чтобы загрязнения и чистящие средства не попали внутрь переключателя – это может привести к его заеданию или повреждению.**

RUS

OPERACIÓN

- ➔ El grifo es operado levantando la manilla.
 - ➔ Mueva la manilla hacia la izquierda para agua caliente.
 - ➔ Mueva la manilla hacia la derecha para agua caliente
 - ➔ Apretar la bola de desviador causa la salida del agua por de la ducha de mano, dejar de apretar la salida del agua por el grifo de bañera.
- Evitar que las impurezas y detergentes entren en el interior del selector, dado que podrán causar su bloqueo o deterioro.**

E

MANIPULATION

- ➔ La manipulation de la robinetterie se fait en levant/abaissant le levier.
 - ➔ En poussant le levier vers la gauche, on fait couler l'eau chaude.
 - ➔ En poussant le levier vers la droite, on fait couler de l'eau froide.
 - ➔ En poussant le bouton d'inverseur, on fait passer l'eau par le pommeau, en le poussant de nouveau, on fait passer l'eau par le bec de baignoire.
- Veillez à ce que les contaminants et les produits de nettoyage ne pénètrent pas à l'intérieur du commutateur – car ils peuvent entraîner son grippage ou endommagement.**

F

**WANNENFÜLL-BATTERIE
BATERIA WANNOWA • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ
MEZCLADOR DE BAÑERA**

<p>GB</p> <p>⇒ MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units. ● In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it. ● The seals should be maintained with vaseline or silicon oil. <p>Cleaning the outer coating:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth, ● under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, ● plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents. 	<p>D</p> <p>⇒ WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren. ● Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen. ● Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden. <p>Reinigung der äußeren Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen. ● Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen ● Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mitteln, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
<p>PL</p> <p>⇒ KONSERWACJA</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii. ● W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone. ● Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym. <p>Czyszczenie powłok zewnętrznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłączając wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką. ● W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ścierne i kwasy. ● Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki. 	<p>RUS</p> <p>⇒ КОНСЕРВИРОВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накиль, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей. ● В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений. ● Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом. <p>Очистка наружных поверхностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой, ● ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот, ● для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
<p>E</p> <p>⇒ CONSERVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería. ● En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada. ● Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona. <p>Limpieza de las superficies exteriores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave, ● en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos, ● para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes. 	<p>F</p> <p>⇒ ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie. ● En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés. ● Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur. <p>Nettoyage des couches externes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux, ● en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides, ● il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.
<p>GB</p> <p>⇒ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>D</p> <p>⇒ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
<p>PL</p> <p>⇒ GWARANCJA: Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.</p> <p>⇒ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>RUS</p> <p>⇒ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
<p>E</p> <p>⇒ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja</p> <p>⇒ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>F</p> <p>⇒ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>⇒ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>